



Číslo smlouvy: 2606 /2013/OFR/LPO
Veřejná zakázka: 172/2013

Smlouva o provedení ratingového hodnocení

v souladu s ustanovením § 262 odst. 1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, ve znění pozdějších předpisů,

Smluvní strany

Statutární město Ostrava

Prokešovo náměstí 8, 729 30 Ostrava
Česká republika

zastoupené primátorem Ing. Petr Kajnarem

IČ: 00845451
DIČ: CZ00845451 (plátce DPH)

dále jen objednatel

Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited (Niederlassung Deutschland)

Neue Mainzer Strasse 52
D-60311 Frankfurt nad Mohanem
Spolková republika Německo

zastoupená ředitelem Florianem Stapfem
a ředitelem Hansem – Gerdem Schievienkem

VAT No: DE 272 122 423

dále jen Standard & Poor's

čl. I.

Předmět plnění

1. Standard & Poor's se zavazuje vypracovat oficiální ratingovou zprávu úvěruschopnosti objednatele pro období od 1.8.2013 do 31.7.2014 a přidělit aktuální ratingové hodnocení.
2. Standard & Poor's bere na vědomí, že objednatel nebude přijímat dílčí plnění ve formě dílčích ratingových zpráv, ale pouze jednu komplexní ratingovou zprávu za uvedené období bodu 1. tohoto článku.

čl. II.

Cena plnění

1. Objednatel se zavazuje zaplatit za předmět plnění dle čl. I této smlouvy částku ve výši **850.000,-- Kč bez DPH.**
2. K ceně uvedené v bodu 1 tohoto článku bude připočtena daň z přidané hodnoty, která bude stanovena dle platných právních předpisů a odvedena objednatelem příslušnému finančnímu úřadu.
3. Cena uvedena v odst. 1 tohoto článku smlouvy je konečná a zahrnuje veškeré náklady Standard & Poor's.

4. Cena uvedená v odst. 1 tohoto článku smlouvy bude zaplacená objednatelem do 14 dnů po doručení faktury, která bude vystavena po předání oficiální komplexní hodnotící zprávy za příslušné období. Standard & Poor's je povinná ve faktuře uvést číslo smlouvy.
5. Veškeré platby vyplývající ze smluvních ujednání této smlouvy budou realizovány v české měně.

čl. III.

Doba, způsob a místo plnění

1. Standard & Poor's se zavazuje vyhotovit a předat: oficiální komplexní ratingovou zprávu úvěruschopnosti do **8 týdnů** od konání ratingové schůzky s vedením statutárního města Ostravy.
2. Pokud bude Standard & Poor's považovat obdržené informace za nedostačující, písemně o tom uvědomí objednatele do 7 pracovních dnů. V opačném případě se považují objednatelem předložené informace za dostačující. V písemné žádosti bude přesně specifikováno jaké informace Standard & Poor's požaduje. Za písemnou žádost se považuje i zaslání žádosti elektronicky na kontaktní osoby uvedené v této smlouvě.
3. Ratingová zpráva budou v listinné podobě předána objednateli v jeho sídle na odbor financí a rozpočtu v anglickém jazyce ve 3 vyhotoveních. Zpráva budou rovněž objednateli předány v elektronické podobě, aby je mohl objednatel zveřejnit na svých internetových stránkách.

čl. IV.

Práva, povinnosti a prohlášení objednatele

1. Objednatel se zavazuje poskytnout Standard & Poor's na základě jimi písemně zaslanych požadavků dokumenty a informace (dále jen „informace“) a to do 30 pracovních dnů od doručení těchto písemných požadavků.
2. Objednatel souhlasí s tím, že se Standard & Poor's bude ve své ratingové zprávě spoléhat na jím poskytnuté informace a nebude provádět nezávislé ověření, audit, nebo potvrzení informací poskytovaných objednatelem.
3. Objednatel se zavazuje, že veškeré informace, které dodá Standard & Poor's, jsou pravdivé a přesné.
4. Objednatel prohlašuje Standard & Poor's, že plně dodržuje všechna veřejná pravidla platná pro objednatele v souvislosti s uzavřením smlouvy a s výkonem všech práv a povinností vyplývajících z této smlouvy.

čl. V.

Práva a povinnosti Standard & Poor's

Standard & Poor's se zavazuje informace poskytnuté objednatelem vyhodnotit formou ratingové zprávy, kterou přidělí objednateli příslušné ratingové hodnocení.

čl. VI. Sankce

1. Za prodlení s vypracováním ratingové zprávy se zavazuje uhradit Standard & Poor's objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1% z částky uvedené v čl. II odst. 1 za každý i započatý den prodlení.
2. Ujednáním o smluvní pokutě není dotčeno právo objednatele na náhradu vzniklé škody.
3. Závazky ze smluvní pokuty je objednatel oprávněn započíst oproti pohledávce Standard & Poor's na úhradu ceny plnění dle čl. II. této smlouvy.
4. Při prodlení objednatele s úhradou ceny plnění je objednatel povinen Standard & Poor's uhradit úroky ve výši 0,1% z dlužné částky bez DPH za každý i započatý den prodlení.

čl. VII. Odpovědnost za škodu

Odpovědnost smluvních stran za škodu způsobenou porušením povinností se řídí ustanovením § 373 a násl. Obchodního zákoníku.

čl. VIII. Důvěrnost informací

1. Pro účely této smlouvy se budou za „důvěrné informace“ považovat informace obdržené Standard & Poor's od objednatele, které budou označeny „Proprietary and Confidential“ (vlastněné a důvěrné) anebo ohledně kterých Standard & Poor's obdrží od objednatele specifické písemné upozornění na jejich vlastnickou a důvěrnou povahu. Bez ohledu na výše uvedené nebudou informace poskytnuté objednatelům považovány Standard & Poor's za důvěrné a nebude se muset s nimi zacházet jako s důvěrnými informacemi, když tyto informace:
 - a) budou z velké části Standard & Poor's známy již v době jejich předání,
 - b) jsou v době jejich předání známy veřejnosti,
 - c) se stanou známými veřejnosti po jejich předání (bez přispění Standard & Poor's),
 - d) budou právoplatně předány Standard & Poor's třetí stranou po předání objednatelům,
 - e) jsou nezávisle vytvořeny Standard & Poor's bez využití důvěrných informací,
 - f) jsou objednatelům písemně uvolněny pro zveřejnění, nebo
 - g) jsou vyžadovány od objednatele nebo Standard & Poor's zákonem a že takový požadavek na zveřejnění je objednatelům předán.

Od zde uvedeného data využije Standard & Poor's důvěrné informace pouze ve spojení s určením a sledováním hodnocení a nepředá žádné důvěrné informace přímo žádné třetí straně. Standard & Poor's může důvěrné informace využít také pro výzkum a pro účely modelování za předpokladu, že tyto důvěrné informace nebudou předkládány způsobem, který by přímo označoval objednatele. Objednatel souhlasí s tím, že důvěrné informace mohou být použity ke zvýšení, snížení, zrušení, odnětí, umístění na sledovaný seznam (CreditWatch) a ke změně výhledu uváděného k některému hodnocení, pokud tyto důvěrné informace nebyly přímo poskytnuty.

2. Omezení v tomto článku sjednávají smluvní strany na dobu neurčitou.

čl. IX. Rozsah hodnocení

1. Objednatel chápe a souhlasí, že:

- a) hodnocení objednatele odráží momentální názor Standard & Poor's na celkovou finanční schopnost objednatele platit své finanční závazky v době jejich splatnosti,
 - b) hodnocení objednatele odráží momentální názor Standard & Poor's na pravděpodobnost, že objednatel zaplatí dlužnou částku a úrok včas v souladu s podmínkami souvisejícími s jeho závazky,
 - c) hodnocení (rating) je názorem a nejde o ověřitelný stav faktů,
 - d) hodnocení jsou založena na informacích dodaných Standard & Poor's objednatelem nebo jeho zástupci a na informacích obdržených Standard & Poor's z jiných zdrojů, které Standard & Poor's považuje za spolehlivé,
 - e) Standard & Poor's neprovádí audit v souvislosti s žádným hodnocením a takové hodnocení nepředstavuje audit provedený Standard & Poor's,
 - f) Standard & Poor's spoléhá na objednatele, jeho účetní, poradce a další odborníky ohledně přesnosti a úplnosti informací předávaných ve spojení s procesem hodnocení a dohledu,
 - g) Standard & Poor's nepřebírá žádnou zodpovědnost za správnost (due diligence) nebo ověření informací,
 - h) Standard & Poor's nezaručuje a nemůže zaručit správnost, úplnost a aktuálnost informací, na základě kterých připravila hodnocení, a výsledků získaných využitím takových informací,
 - i) Standard & Poor's může zvýšit, snížit, pozastavit, umístit na seznam sledování (CreditWatch) a odejmout kdykoliv své hodnocení, a to pouze na základě svého vlastního uvážení,
 - j) hodnocení není „tržním“ hodnocením ani doporučením ke koupi, k držení, nebo k prodeji jakýchkoliv finančních závazků.
2. Objednatel chápe a souhlasí, že nebude od Standard & Poor's očekávat poskytnutí žádných finančních, poradenských a podnikatelských služeb. Standard & Poor's objednateli neposkytne žádné takové služby. Standard & Poor's není v roli finančního poradce objednatele a objednatel by se neměl spoléhat na žádnou radu obdrženou od Standard & Poor's. Nic v této smlouvě neslouží k vytvoření, nebo by nemělo být považováno za vytvářející důvěrný vztah mezi Standard & Poor's a objednatelem. Objednatel chápe a souhlasí, že Standard & Poor's nesouhlasí a nebude souhlasit s tím, aby byla nazývána „expertem“ (odborníkem) podle příslušných zákonů vztahujících se na cenné papíry.
3. Jakmile bude určeno a přijato hodnocení objednatele, ať už jde o veřejné hodnocení nebo o požadovaný dohled, Standard & Poor's očekává, že se bude pravidelně setkávat se zástupci vedení objednatele a že obdrží všechny informace vztahující se k hodnocení a dozoru nad tímto hodnocením, včetně informací o podstatných změnách v informacích již dříve dodaných Standard & Poor's. Hodnocení objednatele může být ovlivněno názorem Standard & Poor's na správnost, úplnost, aktuálnost a spolehlivost informací obdržených od objednatele. Standard & Poor's si vyhrazuje právo stáhnout toto hodnocení v případě, kdy objednatel neposkytne úplné, aktuální a spolehlivé informace.
4. Pro zajištění správnosti publikovaných hodnocení si Standard & Poor's vyhrazuje právo změnit, pozastavit nebo odebrat hodnocení v případě, že to považuje za nezbytné. Je-li však taková změna hodnocení zvažována, objednatel bude předem upozorněn a bude mít příležitost tuto záležitost prodiskutovat s analytiky Standard & Poor's ještě předtím, než dojde ke konečnému rozhodnutí.
5. V případě, že dojde k událostem, které mohou ovlivnit správnost hodnocení, mohou být tato hodnocení umístěna na seznam sledovaných hodnocení (CreditWatch) Standard & Poor's s kladnými, negativními nebo měnícími se následky. Objednatel bude o umístění svých hodnocení na sledovaný seznam (CreditWatch) předem informován, ale obvykle nebude mít právo se proti takovému rozhodnutí odvolat. Hodnocení mohou být změněna bez toho, že by byla nejdříve umístěna na sledovaný seznam (CreditWatch).

čl. X.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky.
2. Jakýkoliv spor vzniklý nebo související s realizací a aplikací této smlouvy bude řešen před civilními soudy České republiky.
3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu. Každý stejnopis se skládá z anglické a české verze smlouvy. V případě sporu se smluvní strana dohodly na přednosti české verze smlouvy.
4. Veškeré změny a dodatky této smlouvy musí být vyhotoveny v písemné podobě a podepsány oběma smluvními stranami.
5. Právní vztahy touto smlouvou neupravené nebo nezmíněné se řídí ustanoveními Obchodního zákoníku v platných zněních.
6. Kontaktními osobami za objednatele jsou:
 - Ing. Lukáš Jančálek, e-mail: ljancalek@ostrava.cz
 - Ing. Karla Valkovská, e-mail: kvalkovska@ostrava.cz
7. Smluvní strany prohlašují, že smlouvu uzavírají svobodně, vážně a nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.
8. Osoby podepisující tuto smlouvu svým podpisem stvrzují platnost jednatelských oprávnění.
9. Doložka platnosti právního úkonu dle ust. § 41 zák. č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: O uzavření této smlouvy rozhodla rada města usnesením č. 8356/RM1014/109 ze dne 15. 10. 2013, kterým bylo rozhodnuto o zadání veřejné zakázky malého rozsahu pod označením „Rating SMO“, poř. č. 172/2013.

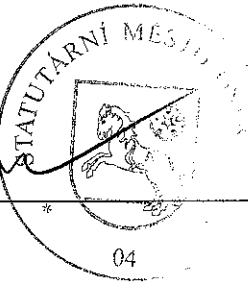
Za objednatele

Datum: 1. 11. 2013

Místo: Ostrava



Ing. Petr Kajnar
primátor



Za Standard & Poor's

Datum: 07. 11. 2013

Místo: Frankfurt nad Mohanem



Florian Stapf
ředitel



Hans-Gerd Schievink
ředitel

Agreement No. 2606/2013/OFR/LPO
Public Contract No. 172/2013

Credit Rating Agreement

pursuant to the provisions of § 262(1) of Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code, as amended

The Parties

The City of Ostrava

Prokešovo náměstí 8, 729 30 Ostrava
Czech Republic

represented by Ing. Petr Kajnar,
the Mayor of Ostrava

Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited (Niederlassung Deutschland)

Neue Mainzer Strasse 52
D-60311 Frankfurt am Main
Federal Republic of Germany

represented by Florian Stapf and Hans - Gerd
Schievienk,
Directors

ID No.: 00845451
VAT No.: CZ00845451 (VAT registered)

VAT No.: DE 272 122 423

Hereinafter as "the Client"

Hereinafter as "Standard & Poor's"

Article 1

Subject of Agreement

1. Standard & Poor's shall produce an official rating report on the Client's creditworthiness for the period from 01/08/2013 to 31/07/2014 and assign the current rating.
2. Standard & Poor's acknowledges that the Client will accept no partial deliveries in the form of partial credit rating reports but only one full rating report for the above period under Article 1(1).

Article 2

Price

1. The Client shall pay for the Subject of Agreement under Article 1 hereof a price of **CZK 850,000 excl. VAT.**
2. The price under Article 2(1) shall be increased by the value added tax to be determined pursuant to applicable law and paid by the Client to the Tax Authority.
3. The price provided in Article 2(1) hereof is final and includes all costs incurred by Standard & Poor's.
4. The price referred to in Article 2(1) hereof shall be paid by the Client within 14 days after the receipt of the invoice, which shall be issued following the official delivery of the comprehensive credit rating report for the period concerned. Standard & Poor's shall detail the Agreement number on the invoice.
5. The currency of all payments resulting from contractual arrangements under this Agreement shall be the Czech koruna.

Article 3

Time, Manner and Place of Performance

1. Standard & Poor's shall prepare and deliver:
Official comprehensive credit rating report on the Client's creditworthiness within **8 weeks** of the credit rating meeting with the City of Ostrava top officials.
2. If Standard & Poor's considers the information received to be insufficient, it shall notify the Client in writing within 7 business days. Otherwise, the information submitted by the Client shall be considered sufficient. The written request shall precisely specify the information that Standard & Poor's should require. A written request also means one that is sent electronically to the contact persons listed in this Agreement.
3. Full rating report shall be submitted to the Client at its premises at the Department of Finance and Budgeting, in printed form, in English and in three counterparts. The report shall also be delivered to the Client in electronic form, so that they can be published on the Client's website.

Article 4

Rights, Obligations and Representations of the Client

1. The Client, upon receiving a written request, shall provide Standard & Poor's documents and information (hereinafter as "information") within 30 working days from the receipt of the written request.
2. The Client agrees that in their credit rating report, Standard & Poor's shall rely on the information provided and that Standard & Poor's shall not take any action to independently verify, audit or confirm the information provided by the Client.
3. The Client warrants that all information supplied to Standard & Poor's is true and accurate.
4. The Client hereby guarantees Standard & Poor's that it fully complies with all the public regulations required for the Client to enter into the Agreement and to exercise all rights and obligations arising therefrom.

Article 5

Rights and Obligations of Standard & Poor's

Standard & Poor's shall evaluate the information provided by the Client in the form of a credit rating report, thereby assigning the Client a corresponding credit rating.

Article 6

Penalties

1. In case of a delayed production of the rating report, Standard & Poor's shall pay the Client a contractual penalty of 0.1% of the amount specified in Article 2(1) for each day of delay or part thereof.
2. The provisions regarding the contractual penalty are without prejudice to the Client's right to compensation for damages.

3. The Client may offset any contractual penalty payables against receivables of Standard & Poor's in order to cover the contractual price under Article 2 hereof.
4. In case the Client delays the payment of the contractual price, the Client shall pay Standard & Poor's an interest of 0.1% of the outstanding amount excl. VAT for each day of delay or part thereof.

Article 7 Liability for damage

The Parties' liability for damage caused by a breach of obligation is governed by § 373 et seq., Commercial Code.

Article 8 Confidentiality

1. For the purposes of this Agreement, "confidential information" shall mean information received by Standard & Poor's from the Client marked as "Proprietary and Confidential" or where the Client specifically notifies Standard & Poor's in writing of their proprietary and confidential nature. Notwithstanding the above, Standard & Poor's shall not consider the information provided by the Client as confidential and shall not have to treat it as such, if the information:
 - a) Is, or at least in its majority, already known to Standard & Poor's at the time of its delivery,
 - b) Is known to the public at the time of its delivery,
 - c) Becomes known to the public after its delivery (without any form of participation by Standard & Poor's),
 - d) Is rightfully delivered to Standard & Poor's by a third-party following its delivery by the Client,
 - e) Is independently created by Standard & Poor's without the use of confidential information,
 - f) Is permitted by the Client in writing to be publicly disclosed, or
 - g) Is required from the Client or Standard & Poor's by law and such a requirement to disclose it is delivered to the Client.

As of the date herein, Standard & Poor's shall use confidential information only with respect to identifying and monitoring the rating and shall not directly disclose any confidential information to any third party. Standard & Poor's may also use confidential information for research and modelling purposes, provided that such confidential information is not presented in a way that would directly identify the Client. The Client agrees that confidential information may be used to upgrade, downgrade, cancel, withdraw, place on Creditwatch list or to change the outlook provided with some credit ratings unless such confidential information has not been provided directly.

2. The Parties stipulate the limitations under this Article for an indefinite period.

Article 9 Scope of the Credit Rating

1. The Client understands and agrees that:
 - a) The Client's rating reflects Standard & Poor's current opinion of the Client's overall financial capacity to pay its financial obligations as they become due,
 - b) The Client's rating reflects Standard & Poor's current opinion of the likelihood that the Client pays the outstanding amount and interest on time and in accordance with the conditions associated with its liabilities,
 - c) Ratings are opinions and not verifiable states of facts,
 - d) Ratings are based on information submitted to Standard & Poor's by the Client or its representatives as well as on information received by Standard & Poor's from other sources that Standard & Poor's considers to be reliable,
 - e) Standard & Poor's does not perform the audit in relation to any rating and that such a rating does not represent any audit performed by Standard & Poor's,
 - f) Standard & Poor's relies on the Client, its accountants, consultants and other experts as to the accuracy and completeness of the information provided in relation to the rating and monitoring process,
 - g) Standard & Poor's shall accept no liability for the accuracy of the information or the due diligence process,
 - h) Standard & Poor's shall not and cannot guarantee that the information used to prepare the rating as well as the results obtained by means of using such information are correct, complete and up-to-date,
 - i) Standard & Poor's may upgrade, downgrade, suspend, place on the Creditwatch list and at any time withdraw its rating at its sole discretion,
 - j) The credit rating is neither a "market" rating nor a recommendation to buy, hold, or sell any financial obligations.
2. The Client understands and agrees that it will not expect Standard & Poor's to provide any financial, consultancy or business services. Standard & Poor's shall not provide the Client with any such services. Standard & Poor's is not the Client's financial advisor and the Client should not rely on any advice received from Standard & Poor's. Nothing in this Agreement is used to create, nor should it be regarded as forming, an intimate relationship between Standard & Poor's and the Client. The Client understands and agrees that Standard & Poor's does not and will not agree to be called an "expert" under applicable laws relating to securities.
3. Once the Client's rating has been decided and accepted, whether concerning a public rating or a required monitoring, Standard & Poor's expects to regularly meet with the Client's top officials and to receive all the information related to the rating and monitoring thereof, including material changes in the information previously submitted to Standard & Poor's. The Client's rating may be influenced by the opinion of Standard & Poor's as to the accuracy, completeness, timeliness and reliability of the information received from the Client. Standard & Poor's reserves the right to withdraw this rating should the Client fail to provide complete, up-to-date and reliable information.
4. To ensure the accuracy of the ratings published, Standard & Poor's reserves the right to change, suspend or withdraw the ratings when it deems it necessary. Should such a rating change be under consideration, however, the Client shall be notified in advance and shall have the opportunity to discuss this matter with Standard & Poor's analysts prior to the final decision.
5. In case of events that may affect the accuracy of the ratings, the ratings may be placed on the Standard & Poor's Creditwatch list with positive, negative, or changing consequences. The Client shall be notified of placing its ratings on Creditwatch list in advance; however, such a decision will typically not be possible to be appealed against. Ratings may be changed without first having to be placed on the Creditwatch list.

Article 10
Final Provisions

1. This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic.
2. Any dispute arising out of or related to the implementation and application of this Agreement shall be settled before the civil courts of the Czech Republic.
3. The Agreement is drawn up in four original counterparts. Each counterpart is composed of an English and Czech version of the Agreement. In the event of a dispute, the Parties agree that the Czech version shall prevail.
4. All changes and amendments to this Agreement shall be made in writing and signed by both Parties.
5. Legal relationships not governed or mentioned under this Agreement shall be subject to the Commercial Code, as amended.
6. Contact persons of the Client:
 - Ing. Lukáš Jančálek, e-mail: ljancalek@ostrava.cz
 - Ing. Karla Valkovská, e-mail: kvalkovska@ostrava.cz
7. The Parties declare that they have entered into this Agreement on their own free will, seriously and not under duress.
8. The persons signing this Agreement hereby confirm the validity of their authorisations.
9. Legal act validity clause pursuant to the provisions of § 41 of the Municipality Act No. 128/2000 Coll. (municipal system), as amended: The conclusion of this Agreement has been agreed by the City Council in its Resolution No. 8356/RM1014/109 of 15th October 2013 through which the Council has decided to award a small scale contract under the name "Rating SMO", Public Contract No. 172/2013.

On behalf of the Client

On behalf of Standard & Poor's

Date: 1. 11. 2013

Date: 07. 11. 2013

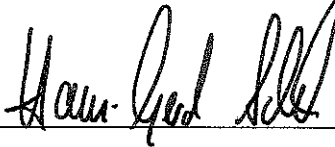
Place: Ostrava

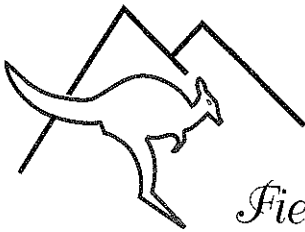
Place: Frankfurt am Main


Ing. Petr Kajnar
Lord Mayor




Florian Staff
Director


Hans-Gerd Schievink
Director



Fiesta Publishing, s.r.o.

Jiráskova 44, 785 01 Šternberk

~~Tel./Fax: +420 585 011 077, e-mail: fiesta@iol.cz~~

Doložka překladatele

Společnost Fiesta Publishing, s.r.o. potvrzuje, že tento anglický překlad je úplným a přesným překladem původního dokumentu psaného česky a předloženého nám dne 21. října 2013.
Veškeré neověřené změny tohoto překladu jsou považovány za neplatné.

Společnost Fiesta Publishing, s.r.o. rovněž prohlašuje, že je oprávněna provádět překlady z/do anglického jazyka a do/z českého jazyka v souladu s příslušným živnostenským listem a výpisem z obchodního rejstříku Krajského soudu v Ostravě, oddíl C, vložka 12412.

Declaration by the Translator

Fiesta Publishing, s.r.o. (Ltd.) certifies that the within paper English translation of the original document written in Czech, produced and shown to us this 21st day of October 2013, is accurate. Any unsealed alteration to this translation renders it invalid.

Fiesta Publishing, s.r.o. also wishes to declare that it has been within its competence to make translations from/to English and to/from Czech, according to the relevant Trade Certificate and the Extract from the Commercial Register of the Regional Court in Ostrava, Part C, File 12412.

Ve Šternberku dne 21. října 2013 / In Šternberk on the 21st of October 2013



Fiesta Publishing, s.r.o.
Jiráskova 44, 785 01 ŠTERNBERK
IČO: 61977217 DIČ: CZ 61977217

Za společnost / On behalf of Fiesta Publishing, s.r.o.